Zeitschrift: Macolin : revue mensuelle de l'École fédérale de sport de Macolin et Jeunesse + Sport

Herausgeber: École fédérale de sport de Macolin

Band: 41 (1984)

Heft: 12

Rubrik: Échos de l'EFGS

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 01.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Départs et arrivées à la Commission fédérale de gymnastique et de sport (CFGS)

Kaspar Wolf, Directeur de l'EFGS
Traduction: Yves Jeannotat

La CFGS est une commission désignée, on le sait, par la Confédération. Elle a pour mission principale de superviser l'application de la loi relative au sport et, partant, à l'Education physique à l'école, au Mouvement Jeunesse + Sport et à l'EFGS de Macolin. Une période législative (1981–1984) se termine, pour elle, à la fin de cette année. La durée de présence et d'activité des membres de la Commission étant limitée à 12 ans, de nombreux changements (départs et arrivées) vont donc intervenir conjointement à cet événement.

Parlons d'abord de ceux qui arrivent au terme de leur mandat. Il s'agit d'une pléiade de personnalités qui, toutes, ont largement contribué à l'éclosion de la gymnastique et du sport aux plans politique et administratif: Mme Doris Buderer, représentante de l'ASS, puis deux magistrats: Bernhard Stamm, conseiller d'Etat et François Jeanneret, conseiller national; trois représentants des fédérations: Albert Bründler (ASF), Arnold Gautschi (FSA) et Léon Straessle (FCSGS) et, enfin, Oscar Pelli (Tessin), Fritz Pieth (promotion des maîtres d'éducation physique) et Fridel Mayer (écoles professionnelles).

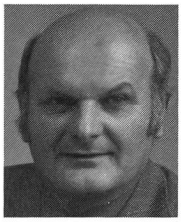
Très prochainement, M. Raymond Bron, président de la CFGS, prendra officiellement congé d'eux et leur rendra hommage en présence de M. Egli, conseiller fédéral. Les postes rendus ainsi vacants ont dû être repourvus. Pour ce faire, le Département fédéral de l'Intérieur a nommé Mme Lilo Kennel (ASS), MM. Karl Bolfing et Paul Gemperli, conseillers d'Etat, de même que Paul Wyss, conseiller national (magistrature), Walter Bosshard (SFG), Otto Fischer (SATUS) et Daniel Mellet (ASF) pour représenter les fédérations sportives, puis Dieter Meile (écoles professionnelles), Bernard Brünisholz (inspectorat en éducation physique) et Eugenio Filippini (Tessin).

L'Ecole fédérale de sport tient, elle aussi, à adresser ses profonds remerciements à ceux qui s'en vont et à souhaiter la bienvenue aux nouveaux membres, sûre qu'elle est de pouvoir continuer à travailler, avec eux aussi, dans un excellent esprit de collaboration.

Ils s'en vont...

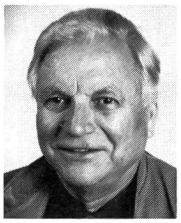
Albert Bründler
Chef de l'Office cantonal des sports lucernois. Membre de la CFGS depuis 1969, il fait également partie, depuis très longtemps déjà, de la Commission pour l'éducation physique à l'école et préside la Commission d'experts pour les installations de gymnastique et de sport. Toujours souriant, discret mais efficace, il a su mener à bien tout ce qu'il a entrepris jusqu'à ce jour.

Doris Buderer
Longtemps maîtresse d'éducation physique à Bâle. Membre de la CFGS depuis 1973, elle fut désignée à de nombreuses reprises, par cette dernière, pour participer bien avant cette date déjà, à divers travaux de recherche. Si elle fut toujours grandement appréciée par les autres membres de la CFGS, ce n'est pas seulement parce qu'elle était la seule femme à en faire partie, mais aussi – et surtout – en raison de ses connaissances et de son énorme expérience.

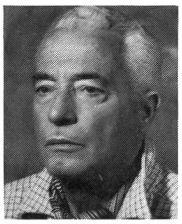


Arnold Gautschi
Maître d'éducation physique à Lucerne. Membre de la CFGS depuis 1973 et président de la Commission d'experts pour Jeunesse + Sport. Il a pleinement participé à l'évolution explosive de ce Mouvement. Très dévoué, il s'est toujours déclaré prêt à prendre en charge les tâches qui sortaient du commun et à collaborer sans restriction.

François Jeanneret
Ancien conseiller d'Etat neuchâtelois, conseiller national et avocat de profession. Au sein de la CFGS depuis 1971. Politicien habile, aux paroles concises et précises, il ne chercha jamais à se départir de son petit accent neuchâtelois.

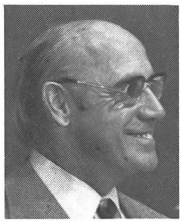


Fridel Mayer
Longtemps recteur de l'Ecole professionnelle commerciale de Bâle-Campagne. A la CFGS depuis 1973, il y présida d'abord la Commission d'experts pour le sport aux apprentis, puis la Commission d'experts pour la formation des maîtres d'éducation physique: deux «points chauds» qu'il sut manier avec compétence et amabilité.



Oscar Pelli
Ancien maître d'éducation physique à Bellinzone. Membre de la CFGS depuis 1969. Très respecté, il y était un peu considéré comme l'«éminence grise». Lorsque les discussions s'envenimaient, il se mettait tout à coup à parler l'italien, sa langue maternelle, mais de façon si claire et si classique que tout le monde comprenait ce qu'il voulait dire.

Fritz Pieth
Ancien directeur de l'Institut de sport et d'éducation physique de Bâle. Au début des années 60, il fit déja, à de nombreuses reprises, partie de commissions d'études, accédant à la CFGS en 1973 où il présida, finalement, la Commission d'experts pour le sport aux apprentis. Véritable volcan, il aimait aborder les problèmes de face, avec dynamisme, sans concession mais sans jamais mépriser ceux qui étaient d'un autre avis que lui.



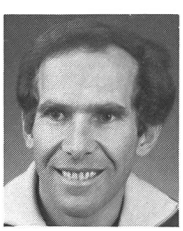
Bernhard Stamm
Conseiller d'Etat schaffhousois. Depuis 1970 à la CFGS où il représentait les directions cantonales de l'instruction publique. Souvent désigné pour tenter de régler les conflits qui peuvent opposer les cantons à la Confédération, il fut généralement enclin à chercher des solutions d'envergure nationale.

Léon Straessle
Avocat à St-Gall. Depuis 1965 à la CFGS, il y occupait le poste de vice-président depuis 1969 et y dirigeait, depuis 1973, la Commission d'experts pour les fédérations de gymnastique et de sport. Juriste de talent, il était rarement dans l'embarras lorsqu'il s'agissait de trouver des arguments. Ses interventions étaient toujours musclées et empreintes d'humanisme.

Ils arrivent!

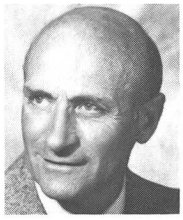
Karl Bolfing
Ancien maître d'éducation physique, il est, depuis de nombreuses années déjà, conseiller d'Etat du canton de Schwytz, où il dirige le Département de l'instruction publique.

Walter Bosshard
Géomètre à Bülach. Moniteur fédéral à la SFG, il représentera cette fédération à la CFGS où il présidera également la Commission d'experts pour le sport aux apprentis.

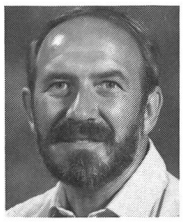


Bernard Brünisholz
Chef du Service des sports du canton de Fribourg, il sera, à la CFGS, à la tête de la Commission d'experts pour les installations de gymnastique et de sport.

Eugenio Filippini
Officier instructeur au bénéfice du grade de brigadier. Tessinois et, en même temps, représentant de la Fédération suisse de ski.



Otto Fischer
Chef électricien au CFF (Lenzbourg); il arrive en tant que représentant de la SATUS.

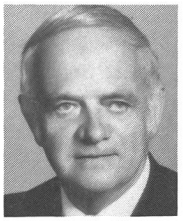


Paul Gemperli
Conseiller d'Etat saint-gallois, chef du Département des finances. On fait souvent appel à lui comme conseiller financier et juridique.

Lilo Kennel
Maîtresse d'éducation physique à Balsthal, elle entre à la CFGS en tant que représentante de l'ASS, où elle préside, depuis peu, la Commission pour le sport féminin.

Dieter Meile
Recteur de l'Ecole des Arts et Métiers de Frauenfeld, il a été de longues années durant à la tête du Service cantonal J+S thurgovien. Il reprendra, à la CFGS, la direction de la Commission d'experts pour J+S.

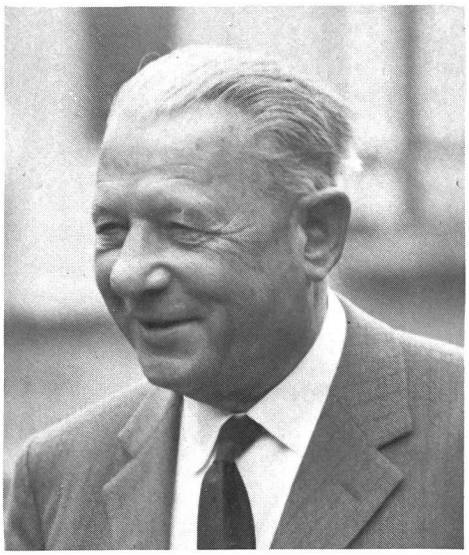
Daniel Mellet
Employé des CFF à Lausanne et footballeur... de naissance; il représentera l'ASF.



Paul Wyss
Directeur de la Chambre de commerce du canton de Bâle. Il accède à la CFGS en tant que représentant du Groupe sportif du Parlement, aux destinées duquel il préside depuis de nombreuses années avec tout le dynamisme qu'on lui connaît. ■

Clemente Gilardi au Comité central de l'ASS

Clemente Gilardi vient d'être nommé membre du Comité central de l'Association suisse du sport (ASS), ce qui est un honneur de premier plan. Il s'agit, en effet, de la plus haute autorité du sport helvétique non dépendant de l'Etat: l'équivalent, dans ce dernier cas, de la Commission fédérale de gymnastique et de sport (CFGS). A la tête de l'ASS, Clemente Gilardi va représenter les intérêts de la plus puissante fédération sportive du pays: la Société fédérale de gymnastique (SFG), dont il est le vice-président; SFG devenue, depuis peu, «Fédération suisse de gymnastique» (FSG) pour marquer le regroupement des hommes et des femmes (anciennement, ASGF).
Mais qui est Clemente Gilardi? Une figure marquante de l'EFGS, c'est la première chose à dire je crois; un de ces Tessinois virtuoses des langues nationales et qui savent défendre leurs idées aussi bien en allemand, en français que dans leur langue maternelle, l'italien! Détenteur des diplômes I et II de maître d'éducation physique de l'Université de Zurich et du diplôme de Maître de sport de l'EFGS, il dirige ce dernier secteur depuis de longues années, tâche ardue mais passionnante. Parallèlement, il prête également son concours, à l'occasion des grands événements sportifs, aux media parlés et télévisés. Sa grande connaissance de la gymnastique en fait, dans ce sport, un commentateur extrêmement apprécié des téléspectateurs tessinois. Grâce à sa notoriété et à son appartenance à l'EFGS, Clemente Gilardi constitue donc un trait d'union idéal avec l'ASS. Au nom du sport suisse, MACOLIN lui adresse ses plus vives félicitations et forme des vœux pour le succès de son travail. (Y.J.) ■



Sigi Stehlin

Kaspar Wolf, directeur de l'EFGS

Le 25 septembre, à Schaffhouse, par une belle journée d'automne, on a rendu les derniers honneurs à Siegfried Stehlin. Il avait 85 ans, et la jeune génération ne l'avait guère connu. Une grippe pernicieuse a eu raison de ses dernières forces.
Sigi Stehlin était un peu notre père, à nous les anciens. Maître d'éducation physique, professeur de sport, moniteur de club, chef de cours, président technique d'associations cantonales et de fédérations nationales, ses activités étaient innombrables et diverses et son influence marquante dans les milieux du sport.
De 1946 à 1961, il présida la Commission fédérale de gymnastique et de sport (CFGS). C'est à ce titre qu'il prit, en 1946, la direction intérimaire de la «jeune» Ecole fédérale de gymnastique et de sport (EFGS) de Macolin, qui passait alors du statut militaire au statut civil. Mais il s'agissait de donner à cette toute nouvelle Institution un premier directeur officiel. Ce fut Arnold Kaech qui fut finalement choisi!
Nous, jeunes maîtres à l'époque, nous appréciions Sigi Stehlin pour sa bienveillance et nous admirions ses talents d'organisateur, son style de direction à la fois calme et précis. Son souvenir restera toujours vivace en nous. ■

Direction de la branche J+S hockey sur terre

Heinz Suter

C'est en 1980 que **Robert Egloff** a pris la direction de la branche hockey sur terre en vue de l'introduire dans Jeunesse+Sport. Il fut toujours, dès lors, un collaborateur apprécié dans les cours et les conférences de chefs de branche. Riche en idées, il a réussi à donner certaines impulsions qui, souvent, ont dépassé le cadre de sa branche. Il a aussi accepté de diriger, récemment, un cours de jeunes, à Macolin, sur le thème «La jeunesse élabore des projets pour l'année qui lui est consacrée».
Le 6 octobre, il a quitté la direction de la branche pour se rendre aux Etats-Unis d'Amérique. La LSHT et l'EFGS gardent pourtant l'espoir qu'après son retour, il continuera à mettre ses connaissances et son expérience, sous une forme quelconque, au profit du hockey sur terre et de Jeunesse+Sport. Nous le remercions de son travail et de son dévouement. La direction intérimaire de la branche est assumée par **Werner Ineichen,** directeur technique de la Ligue suisse de hockey sur terre, qui œuvra lui aussi d'une manière prépondérante à son introduction dans J+S. Nous sommes heureux qu'un homme aussi compétent ait pu être mis au service de l'institution. ■

L'Association des maîtres de sport de l'EFGS a 25 ans!

L'EFGS forme des maîtres de sport, on le sait, et leur délivre un diplôme de capacité. Il y a 25 ans, ils se sont réunis en Association. Celle-ci donne la possibilité à ses membres de se retrouver une fois l'an, à Macolin, en stage de perfectionnement. Ce fut à nouveau le cas à la mi-octobre. Hans Möhr, président central de l'ASS, est venu adresser quelques mots d'encouragement et des félicitations aux maîtres de sport présents. Deux autres événements ont marqué cette journée: la présentation d'une «brochure du jubilé», et la plantation de sept jeunes mélèzes aux abords de la place de ce nom, dont la forêt fut, on s'en souvient, partiellement ravagée par un ouragan l'automne dernier. Une pierre gravée devrait rappeler ce geste aux générations futures. (Voir photo ci-dessous) ■

L'Ecole fédérale de gymnastique et de sport de Macolin cherche un(e)

traducteur-rédacteur (traductrice-rédactrice), à plein temps, pour l'édition française des manuels Jeunesse+Sport

Tâches:

- Traduction et rédaction française des documents didactiques J+S (manuels du moniteur, manuels de l'expert, dossiers spéciaux), produits par les chefs de branche sportive J+S
- Contrôle de la version française des documents didactiques J+S traduits à l'extérieur
- Collaboration avec les rédacteurs de langue allemande et italienne
- Organisation et planification des travaux de rédaction française

Exigences:

- Formation de traducteur ou formation équivalente, pour la traduction de textes essentiellement techniques et pédagogiques
- Intérêt dans le domaine du sport
- Aptitude à collaborer avec le corps enseignant et à s'intégrer dans l'équipe des manuels J+S et de l'EFGS

Entrée en fonction: immédiate ou selon date à convenir.
Engagement dans le cadre des classes de traitement du personnel de la Confédération.
Le secrétariat de la division de l'instruction de l'EFGS peut donner de plus amples informations (tél. 032 22 56 44).
Les candidatures doivent parvenir au service du personnel de l'EFGS, 2532 Macolin, jusqu'au 31 déc. 1984.